



Bruksanvisning för plattång

Bruksanvisning for rettetang

Instrukcja obsługi prostownicy do włosów

User Instruction for Hair Straighteners

805-035



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!****VIKTIGT!**

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Placera inte föremål på apparaten, det kan skada inre komponenter.
- Använd inte apparaten i badrummet.
- Håll inte den varma delen mot huden eller huvudet – risk för brännskada.
- Apparaten är av säkerhetsskäl försedd med en termostat för jämn temperatur och precisionsdelar. Demontera inte apparaten – risk för egendomsskada.
- Rengör höljet med en torr trasa. Använd inte rengöringsmedel och låt inte vatten tränga in i apparaten – risk för egendomsskada.
- Utsätt inte sladden för hög temperatur. Linda inte sladden runt apparaten när den förvaras. Använd inte apparaten om sladden eller andra komponenter är skadade. Lämna in apparaten till en behörig servicerepresentant för reparation.
- Dra alltid ut sladden omedelbart efter användning.
- Använd inte apparaten i badrummet – risk för elolycksfall.
- Placera eller förvara inte apparaten där den kan falla eller dras ned i badkar eller handfat.
- Försök inte plocka upp en apparat som fallit i vatten. Dra omedelbart ut sladden.
- Rengör inte apparaten med tinner, bensin eller alkohol.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus, värme eller i fukt.
- Apparaten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Använd endast tillbehör och tillsatsutrustning som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte apparaten om sladden är skadad, om apparaten har utsatts för vatten eller inte fungerar normalt, eller om apparaten är skadad på annat sätt.
- För aldrig in några föremål genom apparatens öppningar.
- Demontera inte apparaten om den inte fungerar korrekt. Låt behörig servicerepresentant kontrollera apparaten.
- Detta är en professionell stylingapparat som uppnår höga temperaturer. Låt den endast vara i kontakt med håret några få sekunder eftersom håret annars kan skadas.
- Låt aldrig värmeplattorna komma i kontakt med huden.
- Täck aldrig över apparaten.
- Placera endast apparaten på värmetåliga ytor och förvara den oåtkomligt för barn.
- Dränk inte någon del av apparaten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.
- Stäng av apparaten och låt den svalna helt före rengöring och förvaring.
- Se till att du har torra händer och att håret inte är blött innan du tar i stickproppen eller apparaten.
- Kontrollera regelbundet apparaten med avseende på skador. Använd inte apparaten om den är skadad.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning
Effekt

220 V, 50 Hz
25 W

HANDHAVANDE

- Sätt i sladden i ett lämpligt nätuttag och slå på apparaten genom att föra strömbrytaren till läget ON. Den röda indikeringslampan tänds för att visa att apparaten värms upp. Det tar cirka två minuter för apparaten att bli uppvärmd.
- När apparaten är uppvärmd fattar du tag i en cirka 5 cm bred hårsektion och slätar till den med en hårborste.
- Placera hårsektionen mellan apparatens värmeplattor och för ihop plattorna. Undvik att röra vid värmeplattorna.
- För värmeplattorna längs hela hårsektionen – från hårrötterna och ut till topparna – i en enda jämn rörelse. Håll hårstråna släta medan du arbetar för att undvika ett ojämnt resultat.
- Stäng av apparaten efter användning och dra ut sladden. Låt apparaten svalna före förvaring.

UNDERHÅLL

- Dra ut sladden och låt apparaten svalna helt före rengöring. Apparaten blir mycket varm och det tar tid innan den har svalnat helt. Placera apparaten på en stabil och värmetålig yta som är oåtkomlig för barn medan den svalnar. Täck aldrig över apparaten.
- När apparaten har svalnat kan höljet rengöras med en torr trasa. Vid behov kan trasan fuktas lätt. Torka apparaten noga med en torr handduk innan den används igen.
- Använd inte slipande medel eller rengöringsmedel.
- Dränk inte apparaten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.
- Se till att apparaten är helt sval och torr före förvaring.
- Linda inte sladden runt apparaten.
- Förvara torrt och svalt och oåtkomligt för barn.

FELSÖKNING

- Demontera inte apparaten och försök inte ändra eller reparera den – risk för brand eller funktionsfel.
- Avbryt användningen omedelbart om sladden eller stickproppen skadas. Lämna in den skadade apparaten till en behörig servicerepresentant.

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!****VIKTIG!**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Ikke plasser gjenstander på apparatet, det kan skade indre deler.
- Apparatet må ikke brukes på badet.
- Den varme delen må ikke holdes mot huden eller hodet – fare for brannskade.
- Apparatet er av sikkerhetsmessige årsaker utstyrt med termostat for jevn temperatur og presisjonsdeler. Apparatet må ikke demonteres – fare for skade på eiendom.
- Rengjør dekslet med en tørr klut. Ikke bruk rengjøringsmidler, og ikke la vann trenge inn i apparatet – fare for skade på eiendom.
- Ledningen må ikke utsettes for høy temperatur. Ledningen må ikke vikles rundt apparatet under oppbevaring. Apparatet må ikke brukes hvis ledningen eller andre deler er skadet. Lever apparatet til godkjent servicerepresentant for reparasjon.
- Koble alltid fra støpselet umiddelbart etter bruk.
- Apparatet må ikke brukes på badet – fare for el-ulykker.
- Ikke plasser eller oppbevar apparatet på steder der det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en servant.
- Ikke prøv å plukke opp et apparat som har falt ned i vann. Koble fra støpselet umiddelbart.
- Apparatet må ikke rengjøres med fortynner, bensin eller alkohol.
- Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys, varme eller fukt.
- Apparatet skal bare brukes til det det er beregnet for og i henhold til disse anvisningene.
- Bruk kun tilbehør og tilleggsutstyr som anbefales av produsenten.
- Apparatet må ikke brukes hvis ledningen er skadet, eller hvis apparatet ikke fungerer som det skal eller er blitt skadet.
- Stikk aldri gjenstander inn i apparatets åpninger.
- Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal. La en autorisert servicerepresentant kontrollere apparatet.
- Dette er et profesjonelt stylingapparat som oppnår høye temperaturer. La det kun være i kontakt med håret i noen sekunder for ellers kan håret bli skadet.
- La aldri varmeplatene komme i kontakt med huden.
- Dekk aldri til apparatet.
- Apparatet skal kun plasseres på underlag som tåler varme, og det skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Senk aldri apparatet, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.
- Slå av apparatet, og la det bli helt avkjølt før rengjøring og oppbevaring.
- Sørg for at du har tørre hender, og at håret ikke er vått før du tar på støpselet eller apparatet.
- Kontroller apparatet regelmessig for å se etter skader. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning

220 V, 50 Hz

BRUK

- Koble støpselet til en egnet stikkontakt, og slå på apparatet ved å føre strømbryteren til posisjon ON. Den røde indikatorlampen tennes for å vise at apparatet varmes opp. Det tar ca. to minutter før apparatet blir oppvarmet.
- Når apparatet er oppvarmet, tar du tak i en håkseksjon på ca. 5 cm og glatter den ut med en hårbørste.
- Plasser håkseksjonen mellom apparatets varmeplater, og før platene sammen. Unngå å berøre varmeplatene.
- Før varmeplatene langs hele håkseksjonen – fra hårrøttene og ut i tuppene – i én jevn bevegelse. Hold hårstråene glatte mens du arbeider for å unngå et ujevnt resultat.
- Slå av apparatet etter bruk, og koble fra støpselet. La apparatet avkjøles før oppbevaring.

VEDLIKEHOLD

- Koble fra støpselet, og la apparatet avkjøles helt før rengjøring. Apparatet blir svært varmt, og det tar tid før det avkjøles helt. Når apparatet skal avkjøles, må det plasseres på et jevnt underlag som tåler varme, og som er utilgjengelig for barn. Dekk aldri til apparatet.
- Når apparatet er helt avkjølt, kan dekselet rengjøres med en tørr klut. Kluten kan fuktes litt ved behov. Tørk apparatet nøye med et tørt håndkle før det brukes igjen.
- Ikke bruk slipemidler eller rengjøringsmidler.
- Apparatet, ledningen eller støpselet må aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Sørg for at apparatet er helt rent og tørt før oppbevaring.
- Ledningen må ikke vikles rundt apparatet.
- Oppbevares tørt og kjølig og utilgjengelig for barn.

FEILSØKING

- Ikke demonter apparatet, og ikke forsøk å endre eller reparere det – fare for brann eller funksjonsfeil.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må du umiddelbart slutte å bruke apparatet. Lever det defekte apparatet til godkjent servicerepresentant for reparasjon.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!****WAŻNE!**

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie umieszczaj na urządzeniu żadnych przedmiotów, mogą one uszkodzić jego komponenty wewnętrzne.
- Nie używaj urządzenia w łazience.
- Nie trzymaj nagrzonej części przy skórze czy głowie – ryzyko poparzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie jest wyposażone w części precyzyjne oraz termostat, który wyrównuje temperaturę. Nie demontuj urządzenia – ryzyko uszkodzenia.
- Czyść obudowę suchą ściereczką. Nie używaj środków czyszczących i dopilnuj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia – ryzyko uszkodzenia.
- Nie narażaj przewodu na działanie wysokiej temperatury. Nie zwijaj przewodu wokół urządzenia na czas przechowywania. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub inne komponenty są uszkodzone. Pozostaw urządzenie w serwisie, aby dokonać naprawy.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia niezwłocznie wyciągnij przewód z gniazdka.
- Nie używaj urządzenia w łazience – ryzyko porażenia prądem.
- Nie kładź i nie przechowuj urządzenia w miejscu, z którego może spaść do wanny/umywalki.
- Nie wyciągaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij przewód z gniazdka.
- Nie czyść urządzenia rozcieńczalnikiem, benzyną ani alkoholem.
- Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ciepła ani wilgoci.
- Urządzenia można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów i części dodatkowych zalecanych przez producenta.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, urządzenie zostało narażone na kontakt z wodą, nie działa normalnie lub jest uszkodzone w inny sposób.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
- Nie demontuj urządzenia, jeśli nie działa ono poprawnie. Zleć przegląd urządzenia uprawnionemu przedstawicielowi serwisu.
- Jest to profesjonalne urządzenie do stylizacji osiągające wysoką temperaturę. Kontakt z włosami nie powinien trwać dłużej niż kilka sekund, gdyż mogą ulec uszkodzeniu.
- Nie dopuszczaj do kontaktu grzałek ze skórą.
- Nie przykrywaj urządzenia.
- Umieszczaj urządzenie wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokiej temperatury i przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie zanurzaj żadnej części urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie czy innej cieczy.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż ostygnie, zanim je wyczyścisz, a następnie schowasz.
- Zanim dotkniesz wtyczki lub urządzenia, upewnij się, że masz suche ręce i włosy.

- Regularnie sprawdzaj urządzenie pod kątem uszkodzeń. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	220 V, 50 Hz
Moc	25 W

OBSŁUGA

- Podłącz przewód do odpowiedniego gniazdka i włącz urządzenie, przesuwając przełącznik do pozycji ON (WŁ). Czerwona lampka zapala się, wskazując nagrzewanie się urządzenia. Urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę w ciągu około dwóch minut.
- Po nagrzeniu urządzenia chwyć 5-centymetrowe pasmo włosów i rozczesz je szczotką.
- Umieść pasmo włosów między grzałkami i ściśnij je. Staraj się nie dotykać grzałek.
- Przesuwaj grzałki jednym równym ruchem po całej długości pasma – od cebulek włosów po końcówki. Pasma włosów powinny być proste podczas wykonywanego zabiegu.
- Po użyciu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Przed odłożeniem do przechowywania odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

KONSERWACJA

- Odłącz przewód i odczekaj, aż urządzenie ostygnie, zanim przystąpisz do czyszczenia. Urządzenie bardzo się nagrzewa, a stygnięcie zajmuje trochę czasu. Do ostygnięcia umieść urządzenie na stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni niedostępnej dla dzieci. Nie przykrywaj urządzenia.
- Po ostudzeniu urządzenia wyczyść obudowę suchą ściereczką. W razie potrzeby zwilż lekko ściereczkę. Dokładnie wytrzyj urządzenie suchym ręcznikiem, zanim je ponownie użyjesz.
- Nie używaj ściernych ani czyszczących środków.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie czy innej cieczy.
- Dopilnuj, by urządzenie ostygło i zostało wytarte przed odłożeniem do przechowywania.
- Nie zwijaj przewodu wokół urządzenia.
- Urządzenie przechowuj w miejscu suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci.

WYKRYWANIE USTEREK

- Nie rozbieraj urządzenia na części i nie próbuj go modyfikować ani naprawiać – ryzyko pożaru lub usterki.
- Zaprzestań używania urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzone urządzenie oddaj do autoryzowanego serwisu.

SAFETY INSTRUCTIONS**Read the User Instruction carefully before use!****IMPORTANT!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not place objects on the appliance, it can damage internal components.
- Do not use the appliance in the bathroom.
- Do not hold the warm part against the skin or head - risk of burns.
- The appliance is fitted, for reasons of safety, with a thermostat for uniform temperature and precision parts. Do not dismantle the appliance – risk of material damage.
- Clean the case with a dry cloth. Do not use detergent and do not let water enter the appliance - risk of material damage.
- Do not subject the cord to high temperatures. Do not wind the power cord around the appliance when stored. Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. Return the appliance to an authorised service centre for repair.
- Always unplug the power cord immediately after use.
- Do not use the appliance in the bathroom – risk of electric shock.
- Do not place or store the appliance where it could fall or be pulled into a bath or washbasin.
- If an appliance falls into water, do not reach into the water to recover it. Unplug the power cord immediately.
- Do not clean the appliance with thinners, petrol or alcohol.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, heat or moisture.
- The appliance may only be used in the intended manner and in accordance with these instructions.
- Only use accessories and optional equipment recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged, if the appliance has been exposed to water or is not working normally, or if the appliance has been damaged in some other way.
- Never insert any objects into the appliance's openings.
- Do not dismantle the appliance if it does not work correctly. Allow an authorised service centre check the appliance.
- This is a professional styling device that reaches high temperatures. Only allow it to be in contact with the hair for a few seconds, otherwise the hair can become damaged.
- Never allow the heating plates to come into contact with the skin.
- Never cover the appliance.
- Only place the appliance on heat resistant surfaces and keep it out of the reach of children.
- Never immerse any part of the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.
- Switch off the appliance and allow it to cool completely before cleaning and storing it.
- Make sure your hands are dry and your hair is not wet before touching the plug or appliance.

- Check the appliance regularly for damage. Do not use the appliance if it is damaged.

TECHNICAL DATA

Power supply	220 V, 50 Hz
Output	25 W

OPERATION

- Plug the power cord into a suitable mains outlet and turn the appliance on by moving the switch to the ON position. The red indicator light comes on to show that the appliance is heating up. It takes about two minutes for the appliance to become hot.
- When the appliance is heated, grasp an approximately 5 cm wide section of hair and smooth it with a hairbrush.
- Place the section of hair between appliance's heating plates and close the plates. Avoid touching the heating plates.
- Move the heating plates along the entire section of hair - from the hair roots up to the ends - in a single smooth movement. Keep the hair smooth while working to avoid an uneven result.
- Switch off the appliance after use and unplug the power cord. Allow the appliance to cool before putting it away.

MAINTENANCE

- Unplug the power cord and allow the appliance to cool completely before cleaning. The appliance becomes very hot and it takes time to cool completely. Place the appliance on a stable and heat-resistant surface, which is out of the reach of children while it cools. Never cover the appliance.
- When the appliance has cooled the case can be cleaned with a dry cloth. If necessary, moisten the cloth slightly. Dry the appliance thoroughly with a dry towel before using it again.
- Do not use abrasive agents or detergents.
- Do not immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.
- Make sure the appliance is completely cool and dry before storing.
- Do not wind the cord round the appliance.
- Store in a dry place out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

- Do not dismantle the appliance or try to modify or repair it – risk of fire or functional defect.
- Stop using immediately if the power cord or plug is damaged. Return the damaged appliance to an authorised service centre.